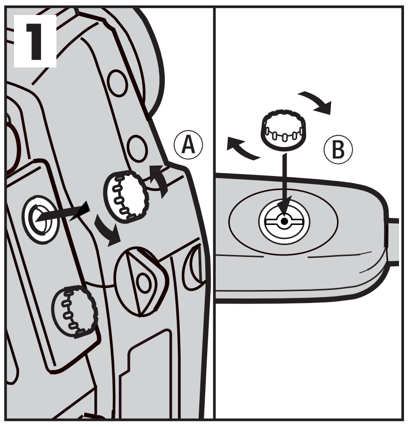
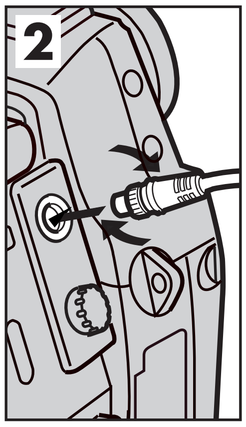
OLYMPUS

RM-CB1
REMOTE CABLE

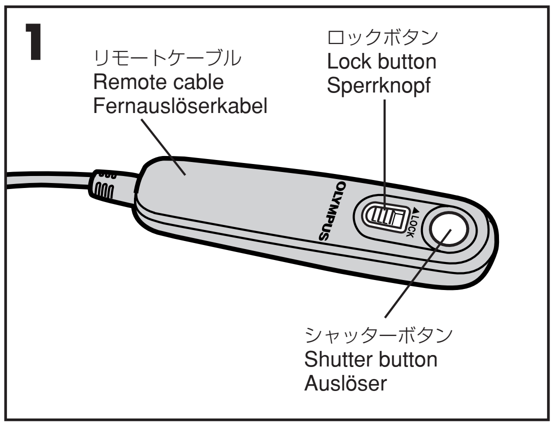
取扱説明書
INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG

取り付け方/ATTACHMENT/ANBRINGUNG





撮影のしかた/SHOOTING/ANWENDUNG



Jp

このたびはリモートケーブルをお買い上げ頂き、ありがとうございます。この説明書をよくお読みのうえ、安全に正しくお使いください。また、お読みになったあとは、必ず保管してください。

このリモートケーブルは、ロック機能付きケーブルリモコンで、当社製カメラ（対応製品のみ）にプラグをつなげるだけで、簡単にリモコン撮影ができます。
カメラの取扱説明書もあわせてお読みください。
またリモコンソケット端子を備えた当社製パワーバッテリーホルダー、フラッシュパワーグリップにも使用できます。

取り付け方

1 カメラのリモコンソケットキャップを、反時計方向にまわして外します。（Ⓐ）
- 外したソケットキャップを紛失しないように、リモートケーブルのキャップ用ネジ穴に時計方向にまわして、取り付けます。（Ⓑ）

2 リモートケーブルのプラグの先端の凹面を、カメラのリモコンソケットの凸に面合わせて、プラグを差し込み、つまみを時計方向にまわして、取り付けます。
- リモートケーブルをカメラから取り外すには、つまみを反時計方向にまわして、プラグを抜きます。

撮影のしかた

1 シャッターボタンを半押しで、被写体にピントを合わせ、全押しで撮影します（シャッターが切れる）。

ロックするには（バルブ撮影のときなど）. . .
シャッターボタンを押す前に、ロックボタンを矢印方向にスライドさせて、LOCK位置にします。シャッターボタンを全押しすると、ロックができます。

ロックを解除するには. . .
ロックボタンを元の位置に戻します。

注意
- バルブ撮影をする場合、お使いのカメラの取扱説明書をご覧ください。
- カメラに取り付けるとき、不用意にシャッターを押してしまうことを防ぐため、カメラの電源を切ることをお勧めします。
- 長期間リモートケーブルを使わないときは、ロックボタンを矢印の反対方向の位置にして、ロックを解除してください。
- リモートケーブルをカメラに接続したまま、ケーブルを引っ張らないでください。
- 自動車のダッシュボードなど、高温の場所に置かないでください。

仕様

形式	： ワイヤードリモートコントロールスイッチ
レリーズ機構	： ロック機構付き、二段押しボタンスイッチ
ケーブルの長さ	： 約110 cm
大きさ	： 110 mm x 28 mm x 22 mm
重さ	： 72g

● **ホームページによる情報提供について**
製品仕様、パソコンとの接続、OS対応の状況、Q&Aなどの各種情報を、当社のホームページで提供しております。
オリンパスホームページ　**http://www.olympus.co.jp/**
より「お客様サポート」→「映像・情報分野」→「デジタルカメラ／プリンタ」へ進み、ご利用ください。

● **電話等でのご相談窓口**
カスタマーサポートセンター　フリーダイヤル **0120-084215**
携帯電話・PHSからは 0426-42-7499
FAX **0426-42-7486**
調査等の都合上、回答までにお時間をいただく場合がありますので、ご了承ください。
営業時間　平日　9:30〜21:00　　土・日・祝日　10:00〜18:00
（年末年始、システムメンテナンス日を除く）

● **修理に関するお問い合わせ、修理品ご送付先**
TEL: 0266-26-0330　FAX: 0266-26-2011
〒394-0083　長野県岡谷市長地柴宮3の15の1　オリンパス岡谷修理センター
営業時間　9:00〜17:00
（(日曜、夏期・年末年始休業・システムメンテナンス日を除く）
国内サービスステーション（修理受付窓口）はカメラの取扱説明書（裏面）をご覧ください。

En

Thank you for purchasing an Olympus remote cable. For best performance, please read these instructions carefully before use.

This remote cable is a wired remote control with locking function, enabling easy remote shooting when connected to an Olympus camera (only those specified) by its plug. Please refer to your camera's instructions as well.
This remote cable can be also attached to an Olympus power battery holder or flash power grip equipped with a remote control socket.

ATTACHMENT

1 Remove the camera's remote control socket cap by turning it counter-clockwise (Ⓐ).
- In order to not lose the cap, attach it to the screwhole of the bottom of the remote cable. Use clockwise turns (Ⓑ).

2 Align the hollow of the remote cable plug with the remote control socket projection on the camera, insert the plug into the socket and turn it clockwise .
- To detach the remote cable from the camera, turn the plug counter-clockwise and pull it out.

SHOOTING

1 Press the shutter button halfway to focus on the subject. Press it fully to take a picture.

Locking (Bulb shooting, etc)
Before pressing the shutter button, slide the lock button in the direction of the lock arrow. The shutter button will then lock when it is pressed fully.

Removing the lock
Slide the lock button in the opposite direction of the lock arrow.

Notes
- When shooting with the B(bulb) shutter, refer to your camera's instructions as well.
- Before attaching the remote cable to the camera, turn off the camera to avoid shooting pictures accidentally.
- When the remote cable is not in use over a long period time, make sure that the lock button is in the release position.
- Do not pull the remote cable when it is connected to the camera.
- Do not leave the remote cable in places subject to extremely high temperatures, such as a dashboard.

This symbol [crossed-out wheeled bin WEEE Annex IV] indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment in the EU countries.
Please do not throw the equipment into the domestic refuse.
Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of this product.
This product and bundled accessories conform to WEEE standards.

Specifications

Product type	: Wired remote control switch
Release mechanism	: Lock function, two-step button switch
Cable length	: Approx. 110 cm (3.6 ft)
Dimensions	: 110 mm (4.3 in) (W) x 28 mm (1.1 in) (D) x 22 mm (0.9 in) (H)
Weight	: Approx. 72 g (2.5 oz)

De

Wir bedanken uns für den Kauf dieses Olympus Fernauslöserkabels. Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Ingebrauchnahme sorgfältig, um eine sachgemäße und betriebssichere Handhabung zu gewährleisten.

Dieses Fernauslöserkabel kann an einer Olympus Kamera mit geeigneter Fernauslöserbuchse zur Fernauslösung angeschlossen werden. Die Auslösertaste kann wahlweise für Langzeitbelichtungen mittels Sperrknopf arretiert werden. Bitte beachten Sie auch die zugehörigen Angaben in der Bedienungsanleitung der Kamera.
Dieses Fernauslöserkabel kann auch an einen mit Fernauslöserbuchse ausgestatteten Olympus Hochleistungsakku-Halter oder Blitzgriff angeschlossen werden.

ANBRINGUNG

1 Die an der Kamera befindliche Fernauslöserbuchsenkappe entfernen (Ⓐ).
- Um die Buchsenkappe nicht zu verlieren, sollte diese an der Unterseite des Fernauslösergehäuses wie gezeigt festgeschraubt werden (Ⓑ).

2 Den Fernauslöserkabelstecker auf die Fernauslöserbuchse ausrichten, einsetzen und dann im Uhrzeigersinn festziehen.
- Zum Entfernen des Fernauslöserkabels erst den Stecker gegen den Uhrzeigersinn drehen und dann abziehen.

ANWENDUNG

1 Den Auslöser halb hinunterdrücken, um auf das Motiv scharfzustellen. Zum Fotografieren den Auslöser vollständig hinunterdrücken.

Arretieren des Auslösers (bei Langzeitbelichtungen etc.)
Vor dem Auslösen den Sperrknopf in Pfeilrichtung schieben. In diesem Fall bleibt der voll gedrückte Auslöser arretiert.

Ausrasten des Auslösers
Den Sperrknopf gegen die Pfeilrichtung schieben.

Hinweise
- Bei Langzeitbelichtung (arretierter Auslöser) bitte auch die zugehörigen Angaben in der Kamera-Bedienungsanleitung beachten.
- Vor der Anbringung des Fernauslöserkabels die Kamera ausschalten, um ein versehentliches Auslösen zu vermeiden.
- Bei längerem Nichtgebrauch des Fernauslöserkabels muss der Sperrknopf in der Freigabeposition (keine Auslöserarretierung) stehen.
- Niemals am Fernauslöserkabel ziehen, wenn dieses an der Kamera angeschlossen ist.
- Das Fernauslöserkabel niemals extrem hohen Temperaturen (z. B. auf der Heckablage in einem geschlossenen Fahrzeug etc.) aussetzen.

Dieses Symbol [durchgestrichene Mülltonne nach WEEE Anhang IV] weist auf die getrennte Rücknahme elektrischer und elektronischer Geräte in EU-Ländern hin.
Bitte werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll. Informieren Sie sich über das in Ihrem Land gültige Rücknahmesystem und nutzen dieses zur Entsorgung.
Dieses Produkt und die im Lieferumfang enthaltenen Zubehörteile erfüllen die WEEE-Richtlinie.

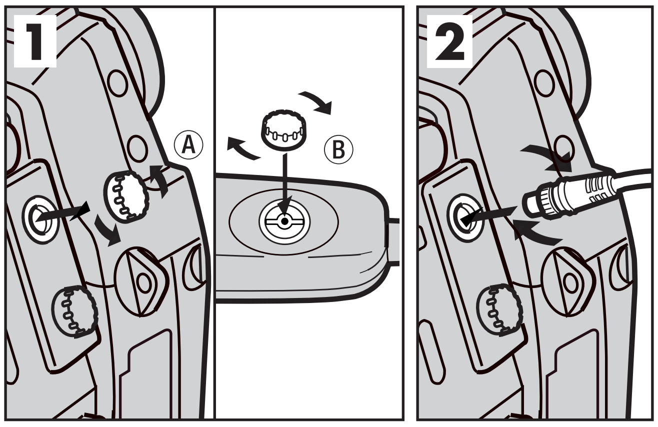
Technische Daten

Produktausführung	: Fernauslöserkabel
Auslösemechanismus	: Arretierbarer Auslöser mit zwei Druckpunkten
Kabellänge	: Ca. 110 cm
Abmessungen	: 110 (B) mm x 28 (T) mm x 22 (H) mm
Gewicht	: Ca. 72 g

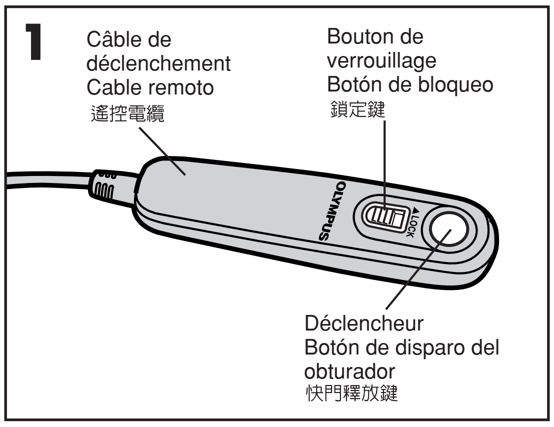
OLYMPUS®

RM-CB1
REMOTE CABLE
MODE D’EMPLOI
INSTRUCCIONES
使用說明書

FIXATION/COLOCACION/ 安裝方法



PRISE DE VUE/FOTOGRAFIADO/ 拍攝方法



Fr

Nous vous remercions pour l’achat d’un câble de déclenchement Olympus. Veuillez lire attentivement ces instructions avant son utilisation pour une meilleure performance.

Ce câble de déclenchement est une télécommande câblée avec fonction de verrouillage, permettant une prise de vue facile à distance quand il est raccordé à un appareil photo Olympus (uniquement les modèles spécifiés) par sa fiche. Veuillez-vous référer également au mode d’emploi de votre appareil photo.
Ce câble de déclenchement peut également être fixé à un support de batterie ou une poignée d’alimentation flash Olympus disposant d’une prise de télécommande.

FIXATION

1 Retirer le capuchon de la prise de télécommande de l’appareil en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d’une montre (Ⓐ).
- Pour ne pas perdre le capuchon, le fixer à l’embase filetée située au dos du câble de déclenchement. Le visser dans le sens des aiguilles d’une montre (Ⓑ).

2 Aligner le creux de la fiche du câble de déclenchement avec la saillie de la prise de télécommande sur l’appareil, introduire la fiche dans la prise et la tourner dans le sens des aiguilles d’une montre.
- Pour détacher le câble de déclenchement de l’appareil, tourner la fiche dans le sens inverse des aiguilles d’une montre et la tirer.

PRISE DE VUES

1 Appuyer sur le déclencheur jusqu’à mi-course pour faire la mise au point sur le sujet. Appuyer complètement pour prendre une photo.

Verrouillage (Pose, etc.)
Avant d’appuyer sur le déclencheur, glisser le bouton de verrouillage dans le sens de la flèche LOCK. Le déclencheur sera alors maintenu enfoncé quand il est pressé complètement.

Retrait du verrouillage
Glisser le bouton de verrouillage dans le sens opposé de la flèche.

Remarques
- Pour la prise de vues avec l’obturateur en pose, se référer également au mode d’emploi de l’appareil photo.
- Avant de fixer le câble de déclenchement à l’appareil, couper l’alimentation de l’appareil pour éviter des prises de vues accidentelles.
- Lorsque le câble de déclenchement n’est pas en service pendant une longue durée, s’assurer que le bouton de verrouillage est dans la position relâchée.
- Ne pas tirer sur le câble de déclenchement quand il est raccordé à l’appareil.
- Ne pas laisser le câble de déclenchement dans des endroits soumis à des températures très élevées, tels qu’un tableau de bord de voiture.

Le symbole [poubelle sur roue barrée d’une croix WEEE annexe IV] indique une collecte séparée des déchets d’équipements électriques et électroniques dans les pays de l’UE.
Veuillez ne pas jeter l’équipement dans les ordures domestiques.
A utiliser pour la mise en rebut de ces types d’équipements conformément aux systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays.
Ce produit et les accessoires associés sont conformes aux normes WEEE.

Fiche technique

Type de produit	:	Câble de déclenchement
Mécanisme de déclenchement	:	Fonction de verrouillage, déclencheur à deux étapes
Longueur du cordon	:	1,1 m environ
Dimensions	:	110 (L) mm x 28 (P) mm x 22 (H) mm
Poids	:	72 g environ

Es

Le agradecemos por la adquisición del cable remoto Olympus. Para el mejor aprovechamiento, sírvase leer estas instrucciones cuidadosamente antes del uso.

Este cable remoto es un control remoto alámbrico con función de bloqueo, permitiéndole un disparo remoto fácil cuando está conectado a una cámara Olympus (sólo aquellas especificadas) por medio de un enchufe. Refiérase también a las instrucciones de la cámara.
Este cable remoto también puede ser colocado en un portapila de alimentación de Olympus o en la empuñadura de alimentación de flash provista de un enchufe de control remoto.

COLOCACION

1 Retire el casquillo del receptáculo del control remoto de la cámara girándolo en sentido contrario al de las agujas del reloj (Ⓐ).
- Para no perder el casquillo, colóquelo en la abertura de la parte inferior del cable remoto, girándolo en el sentido de las agujas del reloj (Ⓑ).

2 Alinee la ranura del enchufe de cable remoto con el saliente del receptáculo de control remoto de la cámara, inserte el enchufe en el receptáculo y gírelo en el sentido de las agujas del reloj.
- Para retirar el cable remoto de la cámara, gire el enchufe en sentido contrario al de las agujas del reloj y extráigalo.

FOTOGRAFIADO

1 Presione el botón de disparo del obturador hasta la mitad del recorrido para enfocar el objeto. Presiónelo a fondo para tomar una fotografía.

Bloqueo (Fotografiado de bulbo, etc.)
Antes de presionar el botón de disparo del obturador, deslice el botón de bloqueo en el sentido de la flecha de bloqueo. El botón de disparo del obturador será bloqueado entonces cuando sea presionado a fondo.

Eliminación del bloqueo
Deslice el botón de bloqueo en el sentido opuesto de la flecha de bloqueo.

Notas
- Cuando fotografíe con el obturador B (bulbo), refiérase también a las instrucciones de la cámara.
- Antes de colocar el cable remoto en la cámara, desactive la cámara para evitar disparos de fotografías accidentales.
- Cuando el cable remoto no está en uso durante un período prolongado, asegúrese de que el botón de bloqueo esté en la posición de liberación.
- No extraiga el cable remoto cuando esté conectado en la cámara.
- No deje el cable remoto en lugares sujetos a temperaturas extremadamente altas, tal como en un tablero de instrumentos).

Este símbolo [un contenedor de basura tachado con una X en el Anexo IV de WEEE] indica que la recogida de basura de equipos eléctricos y electrónicos deberá tratarse por separado en los países de la Unión Europea. No tire este equipo a la basura doméstica.
Para el desecho de este tipo de equipos utilice los sistemas de devolución al vendedor y de recogida que se encuentren disponibles.
Este producto y los accesorios incluidos están construidos conforme a las directivas WEEE.

Especificaciones

Tipo de producto	:	Conmutador de control remoto alámbrico Mecanismo de
liberación	:	Función de bloqueo, conmutador de botón de dos posiciones
Extensión del cable	:	Aprox. 110 cm (3,6 ft)
Dimensiones	:	110 mm (4,3 in) (An.) x 28 mm (1,1 in) (P) x 22 mm (0,9 in) (Alt.)
Peso	:	Aprox. 72 g (2,5 oz)

Ct

感謝您購買遙控電纜。請仔細閱讀本說明書，以便安全、正確地使用。並且、閱讀後請務必妥善保管本說明書。
本產品是帶有鎖定功能的遙控電纜，只要與本公司生產的照相機（僅限對應產品）插口連接，就可以方便地進行快門線操作攝影。
請對照照相機的使用說明書閱讀。
本遙控電纜也可用於具有遙控插口的 Olympus 電源電池支架或固定閃光燈架座。

安裝方法

1 將照相機的遙控電纜插口蓋向逆時針方向旋轉摘下。(Ⓐ)
- 為了防止摘下的插口蓋丟失，請將其按順時針方向旋轉安裝在遙控電纜的插口蓋用螺孔上。(Ⓑ)

2 將遙控電纜插頭端部的凹面對準照相機遙控電纜插口的凸部，插入插頭，將鎖定環向順時針方向旋轉鎖緊安裝。
- 從照相機上取下遙控電纜時，將鎖定環向逆時針方向旋轉，拔下插頭。

拍攝方法

1 半按下快門釋放鍵，使被攝物聚焦，然後完全按下，進行拍攝（快門釋放）。

鎖定快門（閉門攝影時等）…
按快門釋放鍵之前，將鎖定鍵向箭頭標誌方向滑動，定於 LOCK（鎖定）位置。此時完全按下快門釋放鍵，則快門被鎖定開放。

解除鎖定…
將鎖定鍵恢復到原來的位置。

注意：
- 閉門攝影時，請閱讀所使用照相機的說明書。
- 安裝到照相機上時，為了防止不慎按動快門釋放鍵，最好將照相機的電源關閉。
- 長時間不使用遙控電纜時，請將鎖定鍵定於箭頭標誌相反方向的位置，解除鎖定。
- 遙控電纜與照相機連接著的時候，請勿拉拽導線。
- 請勿置於汽車的控制面板等高溫的地方。

規格

形式	：鋼纜式快門遙控開關
釋放機構	：帶有鎖定機構、兩段式按鍵開關
導線長度	：約 110 厘米
體積	：110 毫米 × 28 毫米 × 22 毫米
重量	：72 克

OLYMPUS IMAGING CORP.
Shinjuku Monolith, 3-1, Nishi Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 163-0914, Japan
Customer support (Japanese language only): Tel. 0426-42-7499 Tokyo

OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.
Two Corporate Center Drive, P.O. Box 9058,Melville, NY 11747-3157, U.S.A.
Tel. 1-631-844-5000
Technical Support (USA)
24/7 online automated help: http://www.olympusamerica.com/support

OLYMPUS IMAGING EUROPA GMBH
Premises/Goods delivery: Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany
Tel.: +49 40-23 77 3-0 / Fax: +49 40-23 07 61
European Technical Customer Support:
Please visit our homepage http://www.olympus-europa.com

© 2001-2005 OLYMPUS IMAGING CORP.
Printed in China VT129804